

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ОПТИМИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УЧРЕЖДЕНИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ЖИГАЛОВА М. П.

Республика Беларусь, Брест,
Брестский государственный
технический университет

УДК

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ МАГИСТРАНТОВ НЕВЕРБАЛЬНЫМ СРЕДСТВАМ ОБЩЕНИЯ КАК ВАЖНЫЙ ФАКТОР КОММУНИКАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ (на примере изучения РКИ)

Аннотация. В статье представлена характеристика таких невербальных средств общения, как: мимика, жест, взгляд; характеризуются их виды, которые уточняют мысль и оживляют её; показана их значимость при обучении иностранных магистрантов на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ).

Ключевые слова: общение, средства, невербальные, РКИ, коммуникация

В современных условиях обучения иностранных магистрантов в техническом университете стратегической *задачей* в преподавании русского языка как иностранного остается формирование коммуникативной компетенции в разных видах речевой деятельности с учетом профессиональных коммуникативных потребностей обучаемых. Изучение этих потребностей показало, что иностранным магистрантам необходимо уметь читать тексты, содержащие профессионально и научно значимую информацию, создавать устные и письменные произведения разных жанров, поскольку к выпускникам инженерных вузов предъявляются высокие требования в области не только специальной подготовки, но и владения иностранным языком, необходимым для ведения профессиональной деятельности.

Программа для магистрантов включает ряд разделов («Использование лексики в профессионально-ориентированном общении. Речевое общение в рамках следующего перечня тем (14 ч.): Ведение диалога в рамках избранной специальности (8 ч.) Построение собственного речевого произведения по теме избранной специальности (14 ч.)»), способствующих невербальным средствам обучения [7, с. 4].

Известно, что успех работы любого специалиста в коллективе зависит не только от тех специальных знаний, которыми он владеет, но и от умения строить общение, коммуницировать [2; 3; 4; 5; 6].

Поэтому важное место в методике преподавания русского языка как иностранного в университете занимает обучение иностранных магистрантов, будущих выпускников технических специальностей, *методам овладения невербальными средствами общения.*

Умение правильно понять и оценить коммуникантов, отреагировать адекватно на их мимику, жесты, взгляд, позу и т.д., – это один из способов увидеть истинное отношение участников полилога друг у другу и быть правильно понятым.

Следует заметить, что *невербальное общение* часто ставит под сомнение то, что было сказано, а значит, заставляет сомневаться в услышанном и правильно реагировать на него. И потому каждый специалист должен учиться понимать язык жестов, мимики, взгляда и т.д., учитывая и этнические особенности. А значит, на занятиях по РКИ преподаватели должны обращать внимание и на невербальные элементы во время общения с иностранными студентами и магистрантами, а также изучать такие средства коммуникации в разделе «Культура речи».

Покажем отдельные фрагменты такой работы на занятиях.

Заметим, что сначала преподаватель, опираясь на работы Л.А. Введенской, Л.Г. Павловой [1], авторские работы [2; 3; 4; 5], *должен изложить теоретический материал*, пояснив, что главным показателем чувств являются такие средства, как: взгляд, мимика, жест и т.д. Говоря о мимике, преподаватель обратит внимание на то, что она помогает лучше понять оппонента, разобраться в том, какие чувства он испытывает.

После этого на занятии *демонстрируются примеры славянской мимики*. Так, например, широко раскрытые глаза, приоткрытый рот, поднятые брови свидетельствуют об удивлении. А прищуренные глаза, изогнутые морщины на лбу, сомкнутые губы, сжатые зубы выражают гнев. Потому в любом общении важно каждому участнику это учитывать и изучать не только лицо собеседника, но и своё лицо, следить за тем, передаёт ли оно правильно ваши эмоции, управляет ли собеседник своей мимикой.

О многом может сказать и *жестикауляция собеседника*, которой он сопровождает свою речь, тем самым уточняя отдельные её детали. Заметим, что многие фразы вообще не будут понятны без жеста. Например, если преподаватель скажет: «Студент Иванов тут сидит». То непонятно, где «тут»: за столом первым, вторым и т.д., у окна... Но если говорящий укажет жестом на место, то всё будет понятно.

Правда, здесь важно объяснить иностранным магистрантам, сопровождая жестом, и значение русского фразеологизма «Сидеть на шее» (быть на полном иждивении кого-то), чтобы потом записать несколько фразеологизмов, выражающих состояние человека: откровение (положа руку на сердце), его равнодушие (развести руками), удивление, растерянность (опустить руки), помощь (протянуть руку), смущение, обида (рука не поднимается), недовольство (махнуть рукой) и др.

Преподаватель в ходе учебного занятия отметит, что пользоваться жестами, конечно, следует очень осторожно. Они должны быть уместными и соответствовать смыслу и значению той фразы или слова, которые произносятся. В зависимости от значения они подразделяются на: ритмические (связаны с ритмикой речи), эмоциональные (связаны с передачей различных чувств), указательные (им говорящий выделяет наиболее значимый в его речи предмет) изобразительные (жесты, изображающие предмет) и символические (поклон, кивок головой и др.).

Выполняя практические задания по теме в сопровождении жестов, следует подчеркнуть, что *символический жест* нередко бывает характерен для ряда типовых ситуаций: *категоричность* – несогласие (отмашка кистью правой руки), *жест интенсивности* (сжатый кулак), *отказа, отрицания* (отталкивание двумя руками ладонями вперёд), *противопоставления* (кисть руки движется в воздухе «там» и «здесь»), *жест разъединения* (ладони раскрываются в разные стороны), *жест объединения* (соединяются ладони рук).

Важно подчеркнуть, что *характер жестов носит и национальный характер*, который всегда нужно учитывать специалисту, коммуницирующему в инонациональной среде.

Приведём некоторые примеры *несоответствия жестов-символов*: так, русские в знак согласия покачивают головой вперёд-назад, а болгары – вправо-влево. В Австралии, Новой Зеландии, Великобритании, например, два пальца (указательный и средний) разведённых с ладонью, повернутой от себя, служат знаком победы. А если ладонь повернута к себе, то жест равнозначен выражению «А иди ты подальше!». И это нужно знать и учитывать в общении.

Да, жесты чаще всего устойчивы в своём использовании. Но бывают случаи, когда характер жеста несколько изменяется и утрачивает свою национальную окраску, как это произошло за последние 50 лет с жестом прощания (махание кистью вперёд – назад, заменилось маханием влево-вправо).

Преподаватель подчеркнёт, что *неоправданный жест* ради жеста не украшает речь, а потому каждый жест должен свидетельствовать о движении мысли и чувств говорящего, являться выражением его творческих усилий и его характера. Лучшим жестом считается тот, которого не замечают, потому что он органически сливается со словом и усиливает его воздействие на слушателей.

На занятиях с иностранными магистрантами происходит *знакомство с формулами речевого этикета*, с тем, какие из них лучше всего использовать в различных ситуациях бытового и делового общения. Это, как правило, *упражнения на отработку извинений, просьб, благодарности, согласия и поддакивания, несогласия, телефонных стереотипов* и др.

Происходит знакомство и с основными случаями употребления «ты» и «вы» в общении. Приведём пример формул речевого этикета, которые используются при выражении согласия и поддакивания [1, с. 55] :

<i>Нейтрально</i>	<i>Официально</i>
Да	Вы правы
Да-да	Несомненно
Конечно	Совершенно с вами согласен
Да, конечно	
Верно	У меня возражений нет
Вы правы	С большим удовольствием
Правильно (с кивком головы)	Я не возражаю
Хорошо	Тут не может быть двух мнений
Я не против	Я с вами солидарен
Значит, решено	
С удовольствием	

Предлагаются на занятия и *ролевые ситуации*, которые проигрываются студентами-иностранцами, например: (Вы руководитель коммерческой структуры. В вашей фирме есть вакантное место. Вам необходимо побеседовать с несколькими претендентами на это место. Они пришли к вам по объявлению). Здесь важно при обсуждении и разборе выполненного задания показать обучающимся, что важно было обратить внимание на поведение участников, их мимику, жесты, интонацию, соблюдение этикетно-речевых правил.

Выполняются задания и на усвоение формул речевого этикета, которые придётся использовать студентам в жизни и практике работы (уточняется, что будут использовать студенты, если нужно будет обратиться: к пожилому человеку, к милиционеру, к секретарю в приёмной, чтобы узнать, когда начнётся совещание у начальника, к руководителю организации, чтобы узнать решение по вашему заявлению, к приятелю, чтобы попросить его о помощи, к преподавателю, чтобы попросить его принять у вас досрочно экзамен и др.).

Преподаватель может предложить студентам и задание, связанное с выполнением жеста, который соответствует содержанию предложения и найти его характеристику в описании жестов («В Беларуси вареники лепят вот так», «Полубуйтесь-ка на него», «У вас есть дырокол?», «Замкнутый круг какой-то» и др.).

Есть задания, связанные с определением жестов, связанных с произнесёнными фразами, например, такими: «Всё это не для меня», «Пусть это останется между нами», «Мы-то с тобой поймём друг друга», «Пускай, пускай отдыхает, оставь его», «Нет-нет я не соглашусь ни за что», «Ну, как-то всё, знаете, не так» и др.

Есть задания, связанные и с оценкой своей и чужой деятельности, направленные на использование оценочных жестов, свидетельствующих об отношении к прочитанному. Вот один из примеров, когда в ходе коммуникации директора фирмы и его работника, работник осмелился рассказать ему легенду «Гордая Гора» [7, с.144]:

Давным-давно жила гордая Гора. Она была большая и красивая. Гордая Гора любила только себя.

Однажды Солнце спросило Гору: «Почему ты такая сердитая? Ведь я дарю тебе первые лучи!»

А река спросила у Горы: «Тебе не скучно стоять без дела?»

«Неужели тебе не нравятся мои песни?» – спросил Ветер. Гора сердито ответила: «Я самая большая и красивая гора. Вы должны всё сделать для меня!»

Тогда Солнце рассердилось. Рассердился и Ветер. Рассердилась и Река. И решили они проучить гордую Гору.

Летом Солнце зрело Гору. Осенью пошёл дождь и подул холодный

Ветер. Большие камни стали падать с Горы.

Однажды посмотрела Гора на себя в Реку и увидела, что стала маленькой и некрасивой. Гордая Гора заплакала. Долго плакала она, и вместо Горы остался только белый песок. Человек нашёл этот песок и сделал из него стекло. Вот почему стекло, стаканы, зеркала прозрачны, как слёзы гордой Горы.

Рассказ сопровождался жестами. Какими? О чем они свидетельствуют? По какому поводу была рассказана эта легенда?

Преподаватель далее предлагает ответить на следующие вопросы [7, с.145]:

- *О чем повествует этот текст?*
- *Какой была гордая Гора?*
- *Какие вопросы задали Горе Солнце, Ветер и Река?*
- *Что ответила им Гора?*
- *Что сделали Солнце, Ветер и Река?*
- *Что случилось с Горой летом и осенью?*
- *Почему заплакала гордая Гора?*
- *Что осталось от гордой Горы?*
- *Что сделал человек из белого песка?*
- *Что и как этот текст объясняет читателю?*
- *Чему он учит каждого человека?*

Отвечая на эти вопросы, магистранты понимают, как важно тактично указать собеседнику на недостатки в работе и личностные качества, используя оригинальный текст и сопровождая его мимикой и жестами.

Таким образом, предложенные на практическом занятии с иностранными магистрантами задания, методы и приёмы свидетельствует о том, что примеры невербального общения достаточно значимы в обучении культуре речи, потому что они помогают в построении каждым собеседником позитивного и результативного коммуникационного пространства в инонациональной среде.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Введенская Л.А., Павлова Л.Г. Культура и искусство речи. Современная риторика: для высших и средних учебных заведений. – Ростов-на-Дону : «Феникс», 1995. – 576с. – С. 55.
2. Жигалова, М.П. и др. Пособие для беженцев по русскому языку : в 2 ч.; Ч. 2 / С. И. Лебединский, И.С. Ровдо, М.П.Жигалова. – Минск: Четыре четверти, 2019. – Часть 2. – 280с.
3. Selected aspects of developing literacy skills at different stages of education in the native and foreign language (Некоторые аспекты развития навыков чтения и письма на разных этапах обучения на родном и иностранном языках): коллективная монография / Editors / Redakcja / Редакция Isabela Dabrowska, Halina Chodkiewicz, Maryia Zhyhalava. – Biala Podlaska, 2019. – 195s. – S. 122-135.
4. Maria Zhigalova. Teacher Education and professional development in the Republic of Belarus: 1990-2020 Overview and future Prospects // The palgrave handbook of teacher education in central and eastern Europe / Edited by Marta Kowalczyk-Walędziak, Roza A. Valeeva, Marija Sablić, Ian Mentre. – London: Palgrave Macmillan, 2022. – 544с. – PP. 481-503.
5. Жигалова М.П. Интерактивные материалы в практике изучения РКИ иностранными студентами / Теория и практика обучения русскому языку как иностранному и другим лингвистическим дисциплинам в высшей школе: сборник научных статей / М-во образования Респ. Беларусь, Брест. гос. ун-т им. А.С.Пушкина; Брест. гос. техн. ун-т; редкол.: А.А.Пасохин, Е.А.Зуева, ; под общ. Ред. О.Б.Переход. – Брест: БрГУ имени А.С.Пушкина, 2022. – 142с. – С. 28-37.
6. Жигалова М. П. Художественный текст экологического характера и специфика работы с ним при изучении РКИ // Перспективные направления инновационного развития и подготовки кадров : сборник научных статей Международной научно-практической конференции, Брестский государственный университет, г. Брест, 14-15 декабря 2022 г.; редкол.: В. В. Зазерская [и др.]. – Брест : Издательство БрГТУ. – Ч. 1. – 2022. – 242 с. – С. 193 – 201.
7. Жигалова М.П. Русский язык как иностранный (профессиональная лексика): учебно-методический комплекс / М.П. Жигалова. – Брест: издательство БрГТУ, 2020. – 180 с.